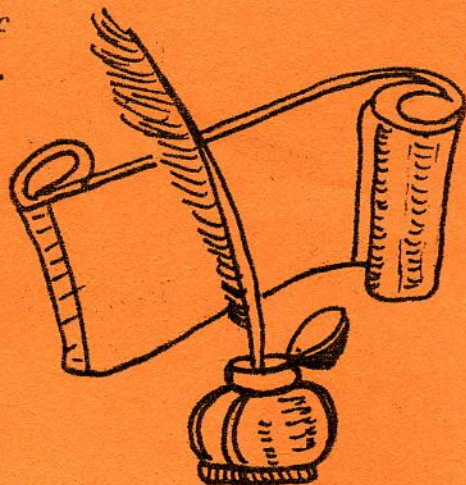


[illegible]

VEURWOORD VAN OOS ZELF:

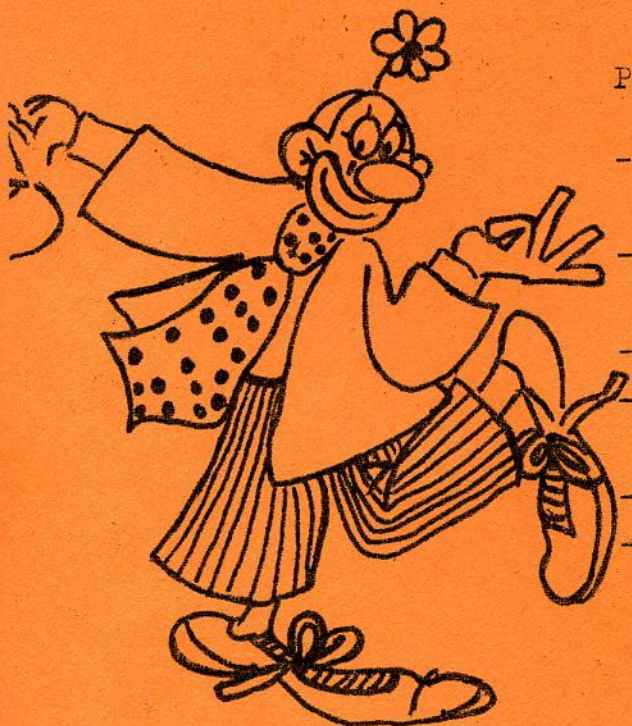
Wea as redaksielêje wille auch dit joar weer euch eine plezeerige vasteloavendj toewinse. En euch bedanke veur eur biedrage van verlêje joar, ze waas weer ins geweljig. Wea hope det gea auch dit joar weer alles sportief en neet letterlik zultj opvatte. Want 't is oeteindelik allemoal mer stomme zeiver, waat wea auch mer links en rechts vernooome hubbe. Oos advies is loatj hum mer ins good goan met die daag, det doon wea auch.



DE REDAKSIE

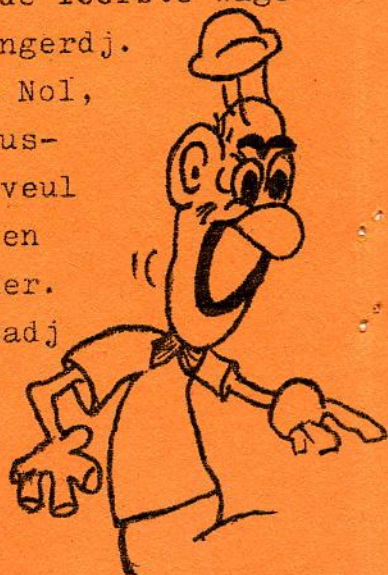
PROGRAMMA VEUR DE KARNAVALSDAAG:

- 18 febr. Bejaardje oavendj, aanvang half acht, in Café Palmen.
- 19 febr. Kinjermiddig. Om kwart veur ein werdj ger op 't plein verwachtj.
- 20 febr. Karnavals zunjig
- 21 febr. Karnavalsmoandjig. Optocht en doanoa oppe boemel.
- 22 febr. Karnavalsdinsdig.
- 23 febr. Aswoonsdig, hieëring eate, om de keel nog eine kieër te smere.



ROUTE VANNE OPTOCHT:

De route is 't zelfdje as anger joare, gea hoeftj de ieërste wage mer noa te rieke. De opstelling is ein bietje verangerdj. Gea kintj neet mieër euver de Sebastiaanstroat noa Nol, 't startpuntj kan eavegood bereiktj weare via de Busstroat of via de Hunnisestroat. Hoadj uch hie zoeëveul meugelik aan, om verieërs opstoppinge te veurkome en hiedoor wurdj de opstelling vanne stoet gemeakeliker. P.S. Dinktj der aan det ger oppetied de nummers goadj aafhoole.



MOEREBUUK EN MOERINNE

Noe de karnaval 1977 weer veur de deur steit, is veur mich de tied aangebroke om aafsied te numme. Mer veur ich dit doon wil ich ieërst, alle die mich gesteundj hubbe om de karnaval 1976, onger 't motto "Drie daag wildj, mer neet op tildj", te doon slage. Om te beginne Vorst Wiel en de hieële road van Elf. Alle die geholpe hubbe aan het te doon slage van de karnavals optocht, 't wieliercomité, want oos twieëdje wielerronde is zeer mer auch zeer good geslaagdj. Het bontje oavendj comté, die 't hubbe aangedurfdj om dit joar twieë moal eine bontje oavendj te organisere. En 't kwakelcomté, die toch mer eeder joar der veur motte zurge det de minse die neet oppe bontje oavendj kome, toch 't moeërenoeëts kome te wete. Mer ich hoop det gea alle de noeëwe Prins 1977 zultj steune, zoeë as djer det mich gedoan hubtj, den zal ooze karnaval 1977 weer tot inne puntjes slage.



ALAAF PRINS WIM I ALAAF

MOEREBUUK EN MOERINNEKES



Om te beginne wil ich names de hieële Road van Elf, Prins Wim I bedanke veur alles waat hē 't aafgeloupe joar 1976 veur de karnaval heet gedoan. Wim heet loate kieke, eine rasechte moeërboek te zien. Noe wē met 't 26 ste joar beginne, wil ich den auch Prins 1977 veul succes toewinse. Noe wē 25 joar achter de ruk hubbe, wil ich den auch nog ins alle minse songer oetzunjering bedanke, die zich veur de karnaval hubbe ingezatte, want 25 joar karnaval in ein klein dörp is toch waal ein prestatie. Die allein door samewerking te bereike is. As wē zoeë door blieve goan, den is karnaval 1977 noeë al reeds geslaagdj. Uch alle drie plezeerige karnavalsdaag toewinsendj besloet ich met ein drie werf ALAAF

VORST WIEL

Vèssersletien.



Aafgeloupe zomer zote aane knaal veer vèssers. Neet rechts vanne bruk mer links, ze meindje det aan dea kantj mieër vès zaat.

Det veel tége want noa daag gevèstj en gezeiverd te hubbe en toch nog niks gevange, ginge ze zich aafvroage, of ze waal 't good voor aane hoak haaje hangen.

Ze haaje vanalles geprobeerdj, pirke, eanjemoos kwakkerte, maaje, klein vèskes, alikke mikke, heste, erple, allerlei friut en greuntjes en spruutjes, auch dit alles waas ein mislukking.

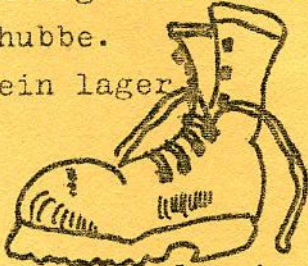
't Woore waal aanhoajers, want ze goove neet op, ze zagte tége dein danger: "Kostj waat Kostj, vès zulle wea vange, al motte wea der daag en nacht veur opblieve." Zoeë ginge der lang daag van ergernis veurbie, songer get te vange. De vreuluuj die de ellenje neet langer aan koste zeen, en bang woore det ze verhonger dje, brachte 't werm eate noa.

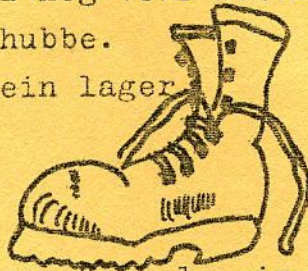
Wie ze aan 't eate woore sjoot Harrie opins get te binne.

Hennip, hennip kaakdje der, loat f oos doa ins met probere. Mer doa waas nog ein groeët probleem, want die anger wiste neet wie ze de hennip aan de hoak moste steake. Harrie haaj doain al get mieër ervaring. en zagt zoeë, "ich goan waal tusse uch in zitte en zal bie uch om de beurt de hennip aan de hoak doon." Det geit auch neet want wea zeen met zien veere, zeet Tinus. "Woeë geiste den tusse zitte." "Zeiverdj neet," zeet Harrie, "Ich ren waal van hot noa haar, 't zal waal lukke."

Zoeë gezagt, zoeë gedoan. Harrie hong bie ederein de hennip aane hoak en doa werdje oetgegoeëdj. Om de beurt woore ze de hennip kwiet en Harrie leep zich 't hert oet de pens, om bie die anger weer noeëwe hennip draan te hange. Hè haaj nog geine tied om noa zien eige geart te kieke, terwiel der allang beet haaj. Op ein gegeave moment kwoome de vreuluuj weer aaf, die haaje gehuurdj det ze get gevange haaje. En omdet ze toch met boterhamme woeëje noa-goan, nome ze mer geliek de pan en 't steufke met om det veske terplaatse mer te bakke en op te eate. 'En jonges al get gevange." De vèssers al ein bietjt geraaktj zagte: "Sodemieterdj heives." Hieaan koste ze merke det ze nog niks gevange haaje en heur aanwezigheid neet op pries werdje gesteldj. Zuuj mer weer met hangen-dje puutjes op heives aan, in de hoop det ze dea daag toch eindelijk get zoeëje vange anges waas 't lijd neet mieër te euverzeen. De vèssers ongerein: " 't Kan barste of buige, wea zulle door

WIS DJER AL DET.....

- Der minse zeen die good eine discoteek kinne opene, want konjak kan auch lekker zeen.
 - Wim zien noeëjoarsadvertentie dit aafgeloupe joar vreug inne gezet haaj stoan en met noeëjoar waas der ze vergeate.
 - Der minse zeen die bie Jan van Govaerts om eine pak mecronie goan.
 - Verstappte gear vluugtj, en det der 't dit joar wiltj probere songer ziene kop vast te hoaje.
 - Minse ein loeëds zette en der in goan woeëne.
 - Riestepap oppe Hoeëgstroat erg in is.
 - Sjaac van Bongers vanne zomer gooij achterbuure haaj.
 - Teike van Rutjes noa ein training mot goan veere met pien inne ruk.
 - Ze in noeë Ell nog veul mieër hunj gekrege hubbe.
 - Gieëne Wiel gein lager mieër heet.
- 
- Ze bie Lewie van Kessels ein zeiverclub hubbe opgerichtj veur zeekveerendje.
 - Der zeen die 't aafgeloupe joar met ein hoeftker op vekantie meindje te goan, mer neet wieër kwome as Thoeër.
 - Der auch veul dinger gebeurdj zeen, woeë wè niks vanaaf wéte.
 - De sigeuners aafgeloupe joar auch weer in Ell geweest zeen.
 - De lèste prins van Ittervoort ein moeër waas, haaje ze der nog mer mieër van die.



Wea bringe alles aan hoes, mer
inne winkel kintj ger auch te-
recht.

Auch veur al eur postzake. **POST**

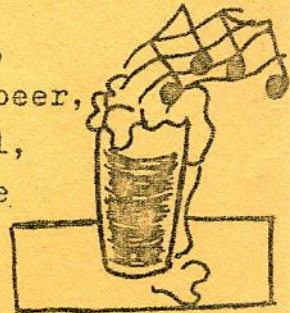
F. Timmermans.

Sebastiaanstraat Ell.



~~~~~

Veur veul plezeer,  
ein lekker glaas beer,  
veur drie daag lol,  
motj djer zeen bie  
Iet en Nol



Café de Prairie

~~~~~

Hubtj djer zin in ein lekker
hepke.

Hooldj uch den get ~~champions~~

Championkwekerij Eliaster

J. Koolen.

Sebastiaanstraat Ell

~~~~~

Met bel speule, knotse, knalle  
det is woeë eederein gek op is



Zoeëwaal jonk as oad kinne der  
terecht, ut kumtj djer neet  
opaan wienieër det is.

Bie Neel en Merie

Niesstraat Ell.

~~~~~

Veur zoad plentjes of get anger .
tuuig, kintj djer terecht bie

Piet Verhaag

Hoogstraat Ell



~~~~~



WIS DJER AL DET.....

-Avanti ,wie ze de ieërste  
pries behooldje, auch eine  
optocht met tuuterendje auto's  
door 't dörp hele, waat de  
voetbalclub auch al gedoan  
-haaj.

-De doeve van Bèr gooj oeëre  
hubbe, want as die trök kome  
van ein vlucht en die vlège  
songer erg bie hum euver, den  
reuptj Bèr eine kieër en die  
dove dreije zich den om en  
lanje bie hum oppe gezon.

-Der minse zeen die kaarte  
veur der eine te geave, want  
heur weak loeën beware ze  
veur te tenke.

-Die van Avantie neet durfdje  
te beginne met eate, veurdet  
de brandjblus apparaten inne  
zaal aanwezig woore.

-Der minse (vreuluuij) zeen die  
in heure sloap nog kiene.

-Der minse zeen die zich twieë  
kieër op eine daag versloape.



-Pestoeër lèst sunjes op 't  
voetbalveldj in Linne sting,  
mer der waas gein voetballe.  
Zoeëj dea de opstelling neet  
leaze.

-De wethoadster van Ell nog neet  
weatj, wie de voetbalclub van  
Ell headj, want ze leusjt op  
recepties altied dezelfdje  
speach veur en heet nog geine  
tied om de name te verangere.

Wiltj djer eur geldj vaszette  
de Rabo Bank bewaartj det  
waal veur uch.



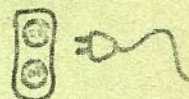
RABO BANK ELL-KELPEN-OLER  
geopendj van 9-12 en 2- 4  
Friedes van 9-12 en 2-7

%%%%%%%%%

Mankeertj djer get aane lektris  
of waterleiding,  
trouwes auch veur hoeshoajelikke  
artikele en speulgood,  
kontj djer terecht bie  
Mia en Jan.



J. Govaerts  
Sebastiaanstraat Ell



%%%%%%%%%

Veur ut heufke enne hèk,  
conifere en sjoeën struuk.  
Kouptj rechstreeks vanne  
kweker.



G. Moors  
Antoniusstraat Ell

%%%%%%%%%

Wiltj djer get vleis per kilo  
koupe, den motj ger bie Wiel Nien  
zeen, dea bringtj uch det  
waal met.



Ut speciale adres veur  
dievries producte.

%%%%%%%%%

Wiltj djer get anges bie de  
middig. Of maaktj ins lekker  
soap. Veur champions motj djer  
zeen bie

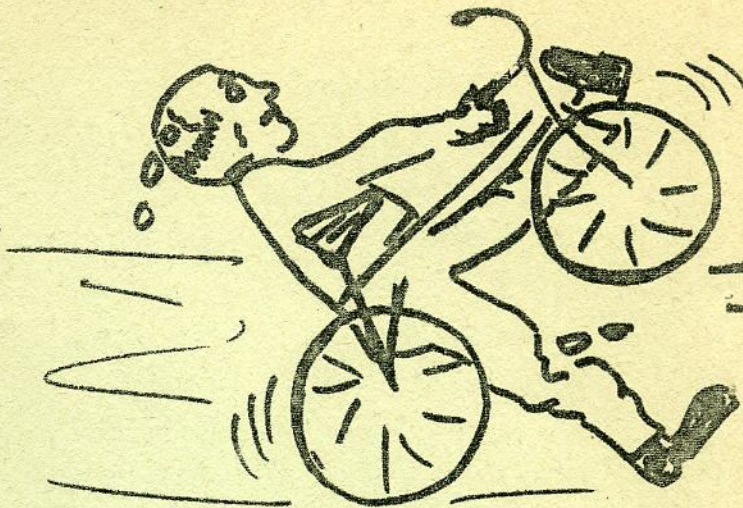
L. Heykers  
Brandvenstraat Ell





## DE AMATEUR FIETSERS OET ELL:

Zoeë wie eedere zomer kwome de Eller amateurs auch aafgeloupe zomer weer op 't idee om te goan fietse. Doa werdje ins links en rechts gevroagdj weem al eine fiets haaj ( most waal eine renfiets zeen, dè minstens 25 gulje haaj gekostj ) en auch zin haaj om zien lève te ris-



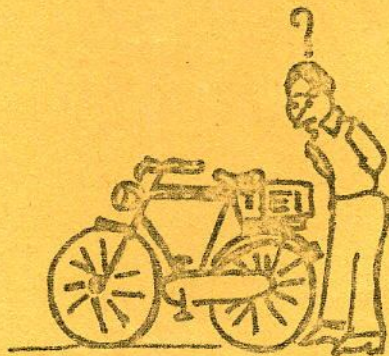
kere op die tweeë smaal rajer en dan zoeë hel. Dè doa aan voldeej kost zich opgeave bie de Prairie. Noa ein paar daag gewachtj te hubbe werdje der zunjes aafgesproke om te beginne. Mer zeet Nol: "Ich mot nog ieërst rensjoon, rennerbooks en ein trainingspak goan koupe." Want murge beginne wè , as ich det dan neet kan kriege goan ich ève-good met, want aafgesproke is aafgesproke." s'Moandjes s'oaves om 7 oore zoeëj der gestardj wère, mer dè persoeën dè nog van alles most koupe waas neet aanwezig. Om kwart veur zeve kwaam der aafzette, hieël int noeë, mer waal slecht zicht. Zien vrouw zag tége hum, det der neet met mocht goan, mer hè zeet zoeë aafgesproke is aafgesproke. Doa werdje gestardj met veer amateurs in richting Kelpen, noa hongerd meater fietse zagt Nol: "Ich bin hieëlemaal kepot." Mer doa werdje èvegoad doorgefietsdj. Tusse Kelpen en Grathem met de windj inne ruk, werdje der nog al hel gefietsdj. Toen zeetj der zoeë: "Ich mot kort genoeg achter die anger blieve, anders kan ich neet biehoaje." Hè haajt net gezagt, kwaam der in aanraking met de ieërste en ging plat. Mer hè neet allein, want doa fietsdje der nog achter hum en die kwoome auch met 't wegdek in aanraking. Noa ein paar minute oppe weeg geleage te hubbe, stonge ze weer allemoal op. Mer Nol zeet: "Waat hub ich toch pien aan miene sjouwer, kop en knieje." "Mer zeet eine angere, doe hubst dien sleutelbein gebroke." Op det zelfdje moment kumtj der eine profrenner vanne angere kantj oet aan fietse, en stopj bie de amateurs. Mer zeet Nol, dè zoeëveul pien haaj, tege dè prof bel mien vrouw op of geaf mich diene fiets, den fiets ich weer verder. Eine angere zeet: "zal ich de docter belle?" "Ich hub Wuisman neet nuuidig, anges maag ich auch nog neet mieër rouke." zeet Nol. Mer ongertusse haaj dè prof al gebeldj, noa efkes wachte kwaam Iet aaf. Nol met heur noa hoes hèn en die angere fietsdj verder. Noaderhandj wie ze weer aan thoes kwoome, zaag Nol der belabberdj oet. Hieël ingepaktj, kost der nog geine fiets mieër zeen. Mer noa zes moandj waas der weer wie den oaje en de fiets opgeknaptj veur de komendje zomer. Wè hope det 't hum dit joar bèter geit.



## Sjoeën Gekloeëdj.

Eine flink oet de kluite gewasse kearel, dea aaf en toe ins ein weurdje duits kaltj, duit veur zien vrouw de hieël boeëtsjappe. Woeë auch eier hoole bie huurtj. Op ein gegeave moment waas 't weer ins zoeë wiet, de eier woore op. Hè kwakdje zich ein tas op de fiets en joog richting knaal, woeë bienoa hieël Ell de eier hooletj. Wie der zien kallebeske eier haaj, most der toch efkes bie de prairie aan, want doa kost toch neet langs gefietstj weare songer de dorst gelèstj te hubbe. De tas met eier leet der aane fiets hange. Hè trof der doa ein paar die der nog noeëts gezeen haaj en steldje zich doa aan veur. Hè dronk der zich eine, en nog eine en nog eine en op de lange lèste dronk der der zich nog eine. Ein van de klantje wist det der eier in de tas haaj, en doa waas al rap get op gevoonje. Hè deej asof der hoeëge noeë kreeg en sjoot via de w.c. achter om ein doeës. Ongerhandj heele die anger, dea flinke kearel, met duitse knauwel aan 't lienke, zoedet der mer neet noa boeëte keek. De tas werdje vanne fiets aafgeroetsjt en de eier in ein does gedoan. toen de leeg tas weer aant steur gehange

auto en noa zien  
En doa alles  
wie 't inein zaat.  
tége heure mins  
eierkoupman ziene  
noa ein paar oore  
paktje der zich  
Hè sprong op ziene  
der niks inne gate



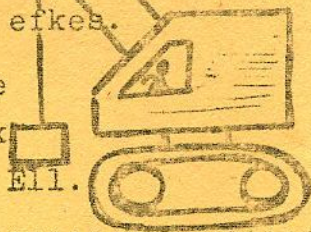
De doeës eier inne  
vrouw gebracht.  
duudelik gemaaktj  
mer ze mocht niks  
vertelle. Toen de  
lèste betaaldj haaj  
gezeate te hubbe,  
bieein en zag Ajuus  
fiets, ieërst haaj  
Mer gauw genug

kwoom der der achter, det der gein eier inne kallabas haaj.  
Hè dreidje ziene fiets om, weer mette kop oppe kanaal aan en ging trök noa de mins woeë der die eier gekocht haaj. Hè woor inne verongerstelling, det der zien eier doa haaj loate ligge.  
Noa get heibel euver zien eier gemaaktj te hubbe, kwaam der der achter det der ze toch met genome haaj. Toen mer met ein stief kist songer eier op heives aan. Waat bleek wie der aan thoes kwaam, "De eier woore al ein paar oore ieërder gearriveerdj."  
Hè gromdje toe get van verdamte sjeise.  
En as zien vrouw noeëts niks gezagtj heet, waat ze oos belooftj haaj, den weatj der hede ten daage nog neet wie die eier aan thoes gekome zeen.



Viltj der gette graave of  
mot eine houpzandj  
gebrachtj weare.  
Vroagtj Wim eikes.

Grondj werke  
Wim Hendrikx  
Niasstraat Ell.



~~~~~

Veur al eur Vivo artikele,
ein lekker stök vlaaj,
taart of broeëd.

Motj djer bie de bekker zeen

Gebr. Koolen
Sebastiaanstraat Ell.



~~~~~

Discotheek bestelle,  
Huub van Luuite effe belle.  
Auch zien geluidsinstalatie  
is good.



H Willekens.  
Hoogstraat Ell

~~~~~

Garage en Reparatie en benzien

Jo Heber



Pompstation

~~~~~

Veur transport noa  
gebr. Meulen.

tel. 04955 - 200  
04956 - 863



~~~~~

Veur sjoeën bagge en flinko
zeug, motj djer zeen bie
Harrie Driessen

Boggelerstraat Haler



WIS DJER AL DET.....

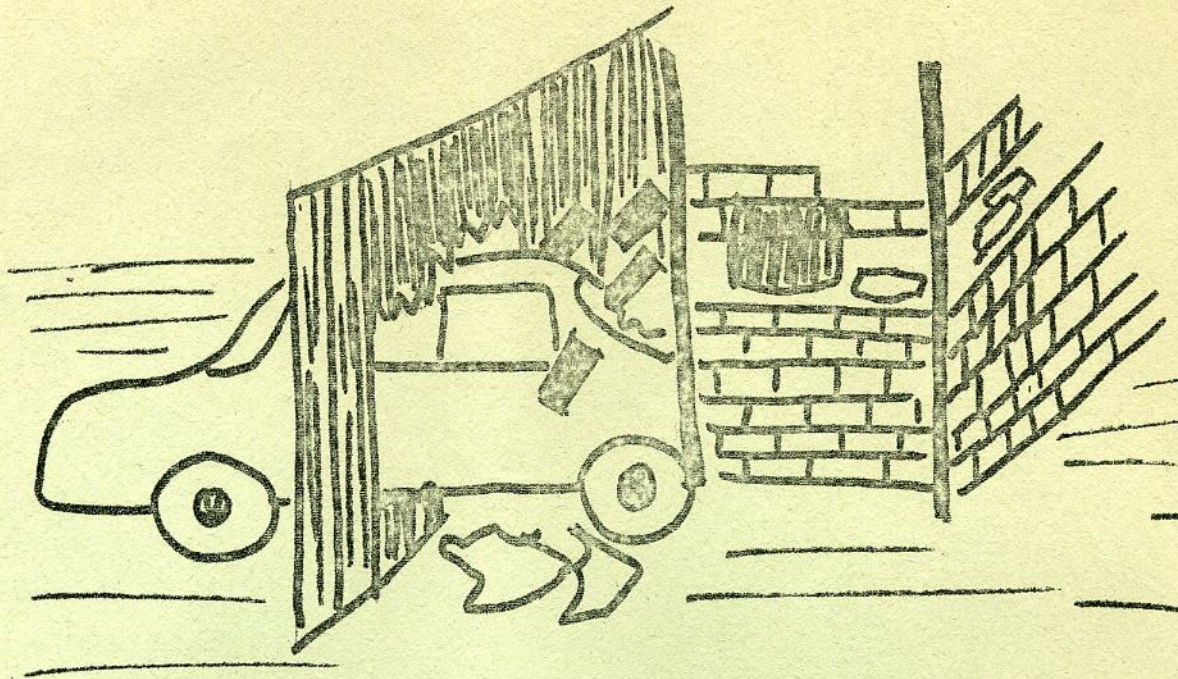
- Tjeu van Palme noeë joarsdaag
gooj vermisjel soap haaj.
- Wè oos aafvroage waat sjippers
oppe weeg doen, die zitte
normaal toch op 't water.
- Nol auch al flikkerleegt inne
cefé heet.
- Der zich aafgeloupe joar veul
minse inne henj gezeagdj hubbe
- Det havermout auch lekker kan
zeen inne soap.
- Sieb vieërtig joar jonger is
gewoore met zien noeëw tenj.
- Der minse zeen, die op hei
kermis inne books sjiete.
- De peuterspeulzaal auch dreidj
mer det Berbe Pieër noe inne
kamer mot goan zitte om de
gezeat te leaze, want hê
kost inne keuke zien eige
weurd neet mieër verstoan.
- De bejaarde eine noeëwe veur-
zitter hubbe gekrege.
- Ze vanne zomer Wim ziene Kraan
zwumme hubbe meine te lieëre
en det der doa auch woore, die
noa de kraan kwome, om te gape
en der toen met heur klitze
inne beek vele.
- Pieër zône gooje aard haaj,
det der zich oppe gooje aflou
vanne oaje limburgmer vast
ein paar gedronke haaj, mer
achteraaf waas dit hieële moal
neet zoeë.
- Ze oppe beugelbaan ein hieël
modern stoof gekrege hubbe.
- Ze bie Palme de cefé wit ge-
maaktj hubbe, veur de minse
die dit nog neet gezeen hubbe

Ein kort verhoal euver eine lange auto:

Ein paar moandje geléje, op eine doordewèkse zoaterdagavondj, haaje eine groep Eller minse eine fieëstoavondj. Dit kumtj neet alle daag veur, waal alle wèke. Mèr noe waas dè fieëstoavondj toevallig ins boeëte Ell. En toevallig waas 't det de Prins vant aafgeloupe joar der auch bie huurdje, want normaal zuuiste dè nurges. Op dit fieëst haaj der auch nog ein streepke veur, hè zaat namelik in 't bestuur van die club. En doamet kwaam 't det der al ein paar oore ieërder doa most zeen. Doaroom ziene eige auto mer metgepaktj, met de gedachte, ich drink den mer de hieële oavondj appelesap. Mer doa kwaam der achter, die anger bestuursléje dronke allemoal van det gerstenaat. Joa dinktj der doa zal ich auch bie blieve zitte met ein glaas appelesap, die zulle opendoor waal dinke det ich ze neet alle zeve mieër hub. Hè bedacht zich neet, mer besteldje zich opslaag ein glaas beer. Och doa kome straks genoeg man met eine auto, den kroep ich der wawl bie emes in en loat miene auto stoan. Zoeë gezagt, zoëë gedoan. Het fieëst verleep gezellig en wie gewuunlik veul te gauw laat. Toen 't tied waas om heives te goan, bleek det ze eine auto te kort kwoome.

Waat noe gedoan. Jè zeet de oaje prins, niks aan te doen, den pak ich de auto mer met, ich kan toch nog bèter as ich meindje. Mer zeet toen ein van die anger men, den zal ich der mer bie dich in kroepe want ich kan neet mieër zoëë good. Eindelijk waas alles geregeldj en eederein haaj ein plaats inne auto, en doa op Ell aan. Het waas allemoal good en songer brokke en stukke verloupe. Eederein kwaam hieëlhuids bie de Prairie aan, want doa kan niks geweast zeen of doa mot bie de Prairie aangegange weare. Ongerhandj det ze ein bietje aant bekome woore vanne sjrik, zeet de oaje prins, "Noe ich met de wage in Ell gekome bin, goan ich der auchnog met heives. Det waas nog neet 't lêste, want 't is noe in Ell auch nog de gewuindje, det ze noa afloup van ein fieëst eurges oppe koffie goan. Deze kieër waas det bie ein nog neet zoëë gek lang geléje getroudj paar(die auch neet gè get euversloan, waat oetgoan betreftj) in de noeë buurt van oos Eller landj. Det waas aafgesproke, zie al gauw heives, om de koffie op te zette en de eien en 't spek te broaje.

Doa waas eine tied euver hèr gegange en 't werdje later en later, mer doa kwoom mer nemes opdaage. Oppedoor ginge ze mer noa bed en woore eigenlijk ein bietje verbaasjd det noe mer nemes kwaam, det waas toch neet normaal. Wie det ze toen good en waal op bed looge, huurdje ze boeëte get gemompel en inins eine aane bel. Weer 't bed oet en met ein vaardje de trap aaf en noa de deur, veurdet de hieël stroat wakker gebeldj waas. Mer waat bleek noe 't resultaat, ein klein zwart menke, auch ein lid vanne road van elf en altied



vanne partie, stong hiegendj aane deur, neet om koffie en eier, mer om ein sjup, want ziene koppel, de oaje prins, haaj zich de lèste paar meaters van hoes aaf nog veréje (wie det det kwaam kost der nateurlik neet geluuvive) en kwaam terecht, door ein aaf-rastering in eine bouwput. Waat noe gezonge, de gasthieër zich mer neet te lang bedacht, ein oaj books aangedoan, ein sjup gepaktj en snel met noa de plaats des onheils. Doa aangekome, zaag der de auto ligge met de snoet inne grondj. Hè proesdje 't oet vanne lach. Toen aant grave aan om de wage der mer zoeë snel wie meugelik oet te kriege, zoeëdet nemes det zaag. Het verleep allemoal snel en ze meindje auch det 't good gegange waas en 't nemes gehuurdj en gezeen haaj. Mer doa kwaam de koereur achter, nog gein twieë daag derno a kreeg hè al bericht aan hoes en ein rekening van ein paar cent. Noe woendje der toch nog minse in die buurt (die ze zoeë gauw neet eurges tégekumpst) die toen nog oppe bein woore en dit alles gezeen haaje. Det waas nog niks mer haaje ze zich mer stil gehaaje, den waas der niks aan de handj geweast, mer die haaje doa sjienbaar lol aan om dit door te geave. Mer jè doa zeen van allerleidse minse, auch in Ell. Oet eindelijk is alles toch nog good aafgeloupe. De koffie is nog opgegange dè nacht, de eier nog gebroaje en 't spek auch hieël op. De waage heet ein paar daag derno auch ein gooj beurt gadj, oetgedeuktj, opgespote en zoeë wieëjer. As gea hum langs zeetj kome met de waage, dinktj den mer neet det det eine noeëwe is, want 't is nog altied dezelfde

Hubtj djer meubels nuuidig?
 Det is hieëlemaal neet erg,
 den kintj djer altied terecht
 bie de
 Gebr. Beurskens



Niesstraat Ell

~~~~~

Veur alle soorte vleis en  
 alles waat doa bie huurtj,  
 motj djer zeen  
 bie de slechter.



H. Heykers.

Sebastiaanstraat Ell.

~~~~~

Veur hoonder en verkesvoor,
 veur kuu en koaverbrökskes
 veur kali en anger kunstmest.

Alles te kriege in de

L.L.T.B. Ell



~~~~~

Eine gooje road veur Eller  
 minse, die om te rouke get  
 bezunjers winse.  
 Of om te knippe kort of  
 lank, kintj djer bie de kapper  
 eure gank.



Auch veur foto's  
 en parfumerie.



Hieëre-, Dameskapsalon  
 Verboeket. Ell.



~~~~~

Hubtj djer get te verbouwe
 of get te karwei je,
 Goatj den ins noa Sjra



G. Gubbels

Balderstraat Ell

WIS DJER AL DET.....

-Miet vanne Bekker op stoffe
 vlinders jeugtj.

-De voetbalclub 't 't aaf-
 geloupe joar good
 gedoan heet, want



't ieërste en 't
 twieëdje zeen allebei
 kampioen gewoore.

-2,70 auch neet veul geldj is
 veur op stap te goan.

- 't Trosteam in Ell gevoetbaldj
 heet en det hie bie de bachelor
 club veul dank aan euver ge-
 hoaje heet.

- 't sjuttersfieëst aafgeloupe
 joar good is geweest, de
 fieëstavendj doanoa waas auch
 good.

-De voetbalclub eine gooje
 veurzitter heet gekrége.

-Ze ein gebit auch al kinst
 loate oetsoume.

-Der vreuluuij zeen die met
 kiene ein medalie oppe kaart
 legge, inne hoop det ze den
 ieërder pries hubbe.

-Pieër Mie inne fietse ker noa
 't dörp bringtj.

-Léje vant bestuur vanne voet-
 balclub noa ein receptie van
 ein anger voetbalclub woeëje
 goan, mer op ein broeloft
 terecht kwome.

-De wielerronde aafgeloupe
 joar auch weer geslaagdj waas

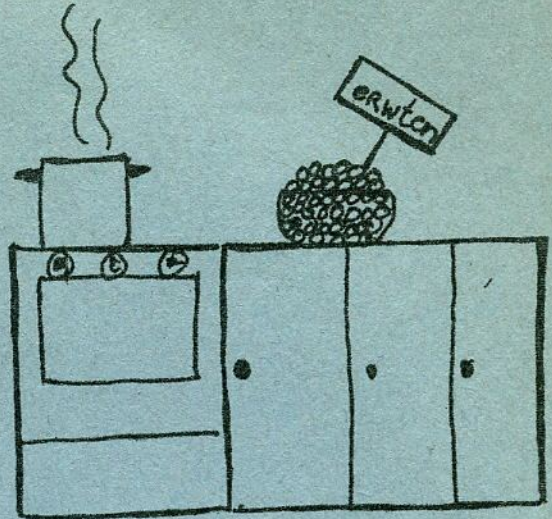
-De Prins vant aafgeloupe joar,
 't good gedoan heet, mer joa-
 mer genoegd waas de zien motto
 vergeate, dit hubbe ze hum
 nog veur motte zegge.

-Bontjes allein mer twieëdje
 kerstdaag gedrage weare.

EIN NOEEW RECEPT VEUR ERTESOAP:

Bie ein Eller gezin waas 't de gewuundje veur ins per weak ertes SOAP te eate. Op eine kieër zote ze aane toafel en doa werdje al 't dein ent danger gezagd mer nemes durfdje get euver de ertes SOAP te zegge, want die smook neet wie 't most zeen. s'Angerdaags kwaam ein vanne getrouwdje aanhoes en die nom zoeë as gewuunlik al weakes zôn kêle ertes SOAP met noa hoes, want zelf ertes SOAP make waas heur te veul werk.

Toen vroeg pap aan de dochter: "Wie vondste gistere de ertes SOAP?"
"Good pap, mer ze waas eigenlijk ein bietje klaterechtig."
Toen most mam alles opbeechte, waat ze met die SOAP gedoan haaj.
"Ich hub de SOAP gewuun wie normaal gemaaktj, met ein hieëske en zoeë, mer ich waas de erte vergeate drin te doen."



~~~~~

### DOORZICHTIG:

De juffrouw vreugtj aan ein van zien lieërlinge. "Jantje, num mich ins ein doorzichtig veurwerp op?"

Jantje antwoordj: "Wim."

"Mer, Jantje, det is toch neet doorzichtig."

"Joawaal," zeet Jantje dè heet toch O bein.

~~~~~

OPPE RECHTBANK:

De rechter zeet tége de getuuge "Woorom dinks dich det Bèr zaat waas?"

De getuuge zeet: "Eedelachtbare ich zaag hum ein dubbeltje in de brevebus doon, toen keek der oppe kêrkklok en huirdje ich hum mompele "Alweer vijf kilo aangekome."

Twieë mansluuj stinge met ein te kalle.

Cor zeet tége de angere: Mien vrouw kan waal twieë oore euver ein en 't zelfdje ongerwerp aant kalle blieve."

"Det is nog niks," zeet Harie, "die van mich heet doa nog gein ongerwerp veur nuuidig."

~~~~~

"Waat hub ich gehuuridj, goadj gè op eure oaje daag nog trouwe?"

"Jè, woorom zoeëj ich det neet doon."

"Wie oad is eur aanstaandje?"

"Twintjig joar."

"Gè zeetj neet good snik, gea zeetj 60 en eur meadje 20, det kan noeëts good goan, gè zeetj drie kieër zoeë oad."

"Mer man det geuftj niks, as ich der 80 bin, sjilt 't mer de helft."



WIS DJER AL DET.....

- De gemeindje vergaderinge oets lang kinne deure, dit liktj aan de veurzitter.
- De puinesjutters dit joar weer tusse 6 plenskes kome te ligge.
- Ze bie minse in Ell de soep oet bloomput eate.
- Ze op ein sjuttersfieëst good noa de radio kinst loestere, mer den moste waal wiet genoeg vanne sjeetboum aaf gaan stoan en toevallig auch nog op ein wateroar.
- Der zeen die zich reflectors anne tas loate make, anders make ze dea val mesjien veur de derdje kieër.
- Eederein everal inspraak in wiltj hubbe, behalve inne vasteloavendj gezê.
- As ze de veurdeur roet inhouds ze ein sjoen noeëw kriegst, met kleiner ruutjes, den hoofst te ze de volgendje kieër neet hieël in ein te houwe.
- Der zeen die oet 't bestuur gestumptj zeen, en zich doaroom de volgendje daag versloape.
- Der minse zeen die veur post aant lieëre zeen, en bang zeen det ze foute make, en doaroom de post s'aves mer rondjbringe.
- Die van Elbi 't 't aafgeloupe joar auch good gedoan hubbe.
- Det ze in Ell op ein plaats zôn dikke muuis hubbe, det ze neet tusse de stumpels vanne keukekrukskes doorkinne.
- Der minse zeen die met de noeë-joar zeuveul woafels bakke, det ze der zeker ein half joar met doa kome.

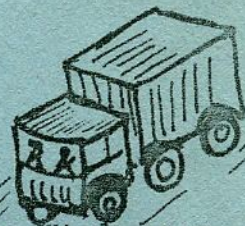
Harrie Maessen is veur uch de man,  
dea uch alle soorte behang,  
verf en pleksel  
levere kan.

H. Maessen.  
Scheyvenstraat Ell



~~~~~

Wiel Geenen
Vee Transporten
Veur alle transporte,
groeät en klein.
Motj djer beslistj bie Wiel zeen.



~~~~~

Wiltj djer ins danse met die  
daag en gear ein glaas beer in  
de maag. Gein Probleem, Tjeu  
van Palmen is altied inne  
zaal prezent.

Louptj ins binne.

Ellona Zaal Ell



~~~~~

Veur ein good glaas beer
muziek en gezellige
sfeer.
Motj djer bie Mientje en Tjeu
zeen.

Discotheek "De Bachelor Club"



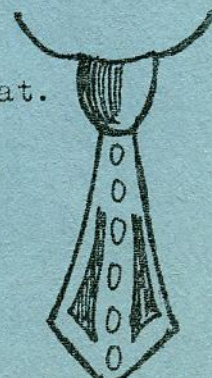
~~~~~

Veur ein noeë pak,  
of eine noeëwe kravat.  
Op noa de

Hieëre moeëde zaak

J. vd. Ven.

Niesstraat Ell



~~~~~


Trökblik van oet 't joar 2077 op 't joar 1977.

Noe in 't joar 2077 hub ich nog ein beukske gevonje van Hongerd joar geléje.

Ich hub mich det ins doorgeblajerdj en zoeë nog ins geleaze, waat der toen allemoal gebeurdj is.

① Zoeë sting der in det de sigarettē toen f2,25 per pekske van 25 kosdje. De minse kankerdje oppe regering, want 't waas god-geklaagdj. Ze moste toen ins gewete hubbe, wie 't noeë geit asse wilt rouke. Doe most in eine automaat eine riksdalderduuje, gauw ein slang inne mondj stoppe en den kinste drie kieër trekke. Wilste den nog ins rouke, den kostj dich det weer eine riksdalder.

② Doa sting auch in det der in 1977 versjillendje Eller jonges in militaire deenst moste. De eine ging ein beetje met tégezin, de angere met veul tégezin. Ze moste lieëre veuroet te sjéte, door bos veldj en hei te kroepē, sjuttersputjes te grave, en ein hieële houp anger dinge. In 't reger hoeftj noe in 2077 nemes mieër.

Ein paar knappe köp verdedige noeë 't hieël landj met kompjooters. Wē hope allein det ze neet oppe verkieërdje klop duuje. Stel dich veur det ze met oefene eine raket wille aafsjeëte en den per ongeluk de have van Rotterdam rake.

De laadste oet eeder gezin mot noeë waal met doornaan wijkverdediging. Want boete de hoesdeur is 't noa zons ongergang neet mieër veilig. Door alle stroat terreur kinste allein mer urges hā goan, as eine groep awoargewapendje wijkverdedigers rondj om dich luptj.

Met ein beetje geluk kumpste der den songer kleijersjeure vanaaf. De café's hubbe ein gans net van verdedigingstroepe opgebouwdj, om de klantje van en noa hoes te bringe. Omdat laat inne nacht die verdedigers, door de drank, auch neet mieër zoeë goed in vorm zeen, huurste de lēste weake steeds mieër euvervalle op late café be-zeukers. De consumptie pries is door dit alles waal gestége tot 25 gulje.

③ Ein anger puntj in 1977 waas, det de benzien in de lēste vief joar met 40 cent per liter omhoeëg gegange waas. Eederein haaj zoeëget eine auto, mer men vreesdje, det dē mieër inne graasj as oppe weeg zoeëj zeen, as det zoeë door zoeëj goan. En asse 't ongeluk haatst, om smurges of s'aves in 't spitsoor in 't weste van t landj te kome, den stingse doa auch nog oore in ein file.

Dagste det de regering doa get aan deej? Niks, doe most mer met 't openbaar verveur noa 't werk goan, den haatste doa gein last van. Nea van die files heet noeë in 2077 nemes gein last.

Die zeen der neet mieër, êvemin as der nog auto's zeen. Die zuuste

alleen nog mer in museums. De groeëte weeg van hongerdj joar geléje zeen noeë omgebouwdj veur supermobiels, ein soort treinkes, die met geweljige snelheid, van de ein groeëte stad noa de anger roaze. Eder keteer kinse instappe. Vanoet de dörpe noa de groeëte steej loupe kleiner supermobiels, ein soort stoptreinkes dus. Van Ell noa Amsterdam kinsse in ein half oor. Twintjig minute vanaaf hie noa Intjhove, den met de supermobiel nog twintjig minute tot in Amsterdam.

④ Doa werdje auch veul geroddeldj, euver de noeëbouw van 't vreugere kestieëlke Elburg. Joa van Elburg haatste toch al joare niks mieër gezeen, behalve met de optocht met vasteloavendj. Ooze prinsewaage waas de lêste herinnering doa aan. Mer noeë waas oppe plaats van det kestieëlke ein prachtig boeteverblief gebouwdj. Koste noch meute waas der gespaardj. Inne badkamer wore zelfs twee badkuupe geplaatstj, zoeëdet de mins enne vrouw allebei tegeliek in bad koste, asse ruzie haaje. Haaje ze gein ruzie, den kroope ze waal bie ein in ein kuup. Boore minse woore bliej met ein pèrd, nea hie kwoome twelf pèrd-bokse inins. De kamer waas zoeë groeët det Hoversjaac zien hieël kuuj doa in kwiet zoeëj konne en inne keuke zoeëj Jan van Lemme al ziene meis kinne opsloan. Asse de sloapkamer vol met hoonder zats, den kost eine normale mins doa good van lève. Geroddeldj werdje der dus genoegd. Asse det gebouw noe bekiekst, den is 't inderdaad ein sjoeën hoes mer ongertusse stoan der tieëntalle zoeë in Ell. En auch nog veul deurdere. Het deurstes is de noeëbouw vanne Rabobank op birkvin. 't Werdje auch tied det se oet die krot aan 't plein kwoome. Al hubbe ze doa in hongerdjoar tied zeventieën kieër aan verbouwdj, det werdje toch niks. De minse met veul geldj, ginge al allemoal noa Wieërt heur geldj bringe want doa waas ein veul sjoeënder Rabobank. Waarsjienlik bringe ze int vervolg heur geldj weer noa de bank van Ell-Kelpen-Oler-Grathem-Hunsel-Haler-Tungelroy-Swartbroek.



WIS DJER AL DET.....

- De vrouwebondj zich auch al veur de politiek intreseedj.
- Der boore zeen songer grondj.
- De doewe sinds joare vrie spel hubbe oppe kèrktore.
- Sjra vanne bekker auch met heet gedoan aane bontje oavendj.
- Tjeu ziene wien neet good waas veur de fieëstoavendj, mer later wie ze hum op haaje waal.
- De bloome van Niens sjienbaar good smake.
- Der minse zeen die neet wète woeë ein lier veur deentj.
- De doel auch onger de panne is
- De bontje oavendj good waas.
- Der aafgeloupe joar veul Eller minse getrouwdj zeen.

%%

"Woorom zit se zoeë treurig te kieke?"

"Mien vrouw geit murge veer wèke met vekantie."

"Mer det is toch gei réje om treurig te kieke."

"Joa toch... anders geit ze hieëlemaal neet weg."



"Det kostj dich vief gulje, zeet de plies tége de mins dè in verbooje water aant vèsse is.
"Ich vès neet zeet de slummerik
Ich loat allein dè pirk zwumme."

Pestoeër ging met zien deenstmaagd op vekantie noa Brussel. Wie ze trök kwome, verteldje de maagd det ze ein sjoeën vekantie haaje gehadj.

Toen vreugdj heur vrindin: "Hub ze 't menneke pis van Brussel auch gezeen?"

"Joa, zeet de deenstmaagd, in Mestreegt al."

%%

As ich 't good begrépe hub, is de verloving met dè dokter oet.

"Joa det is zoeë, Betty, mer wètse welke poets dè smeerlap mich gebakke heet?"

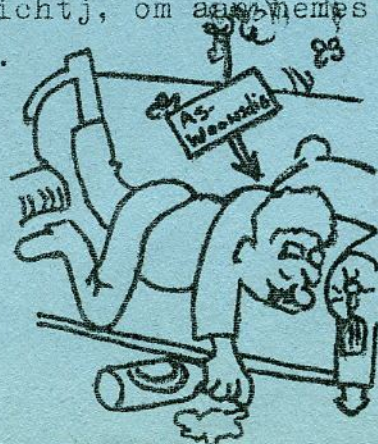
"Nea, heet der soms al zien cadeautjes trökgevraagdj?"

"Nea det neet, mer hè heet mich ein rëkening van 52 hoesbezeuke gesteurdj."

%%

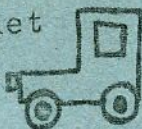
Albert heet eine frietkroam gezatte nève ein groeëte bank. Op eine gooje murge kumtj ein van zien kinnisse, dè op det moment platzak is, bie hum en vreugd "Kinse mich neet ein tientje lieën
"Nea," zeet Albert, "det kan ich neet doen." Wie zoeë, zeet den angere, wè zeen toch gooj kinnisse."

Nea det geit neet, ich hub met die luuj vanne bank ein aafsproak gemaaktj, det zie geine friet zulle verkoupe, woeë tége euver ich mich hub verplichtj, om aafnemes geldj te lieëne.



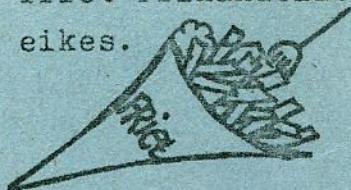
Hubtj djer ut drök, kintj
der ut werk neet mieër
allein aaf.
Goadj effe noa Pietje, Tjeu
of Sjaac.

Die zeen den altied met
heure tractor of det
anger dink paraat.
WERKTUIGEN ELL



~~~~~

Zin in friet frikandelle of  
lekker eikes.



Goadj noa de frietkroam  
van Bêr en Merie

~~~~~

Veur ein net perzisch tapijtje
motj djer zeen bie Struylaert
Gea kintj auch ins goan kieke
inne sjoowroom oppe
Niesstroat.



Th. Struylaert
Sebastiaanstraat Ell

~~~~~

Mot eur peard beslage weare  
of hubtj djer get te lasse.  
Teun vanne Smeed zuut uch  
ger komme. Auch veur smeed-  
werk en benzien.



A. Cuypers.  
Antoniusstraat Ell

~~~~~

Veur ein good glaas beer,
en efkes get biljare.
Motj djer zeen
op ut hdukske
aane kèrk.



1600
GEVROAGDJ:

- Speultuin veur in te speule
- Ein recept veur sunjese soap,
songer vermisjel, want te veul
vermisjel is auch neet lekker.
- Nietapparate, mer waal fant-
suunlike veur de kwakels te
niete.
- Zwartkieëkers.
- Stijve en zieke varkens Bekkers
Deurne.
- Ein half was snoternaas.
- Tiroler of Egeländer disdjoky.
- Daakhaaze of proof kenien.
- Ein sjoeël bagge.
- Ein paar flinke kearels veur
de peulkes van de speeltuin
aaf te breake.
- Eine ponny veur Sjac, want de
fieëstoavendj heet der al gadj.
- Goojekoupse wien veur de
fieëstaovendj.
- Ein noeë melkkoetje veur Sjohny
Hoes.
- Eine baby sitter veur de vaste-
loavendj.
- Weem heet mien hundje of poesje
gezeen.
- Eine noeëwe vertegewoordiger
veur plate en beuk.
- Eine noeëwe vendeldreijer.
- Bieriegers veur de kwakel rondj
te bringe.
- Kuuiper veur landjgood Ellburg.

